

宗教部副部長（翻譯）：基本上部長是說，他非常高興這次能夠來參加這次多元文化促進會的開幕典禮，也非常高興師父能來印尼，他非常感謝。

淨空法師：這次承蒙回教大學的邀請，跟這邊多元文化的這個活動。我就想到過去我們從事多元文化的國際活動，跟印尼結了很好的法緣，得到印尼各界的支持，我們很感動。這些年來，因為年歲愈來愈大，活動沒有過去那麼多了，所以有好幾年沒有到這邊來訪問，但是我們始終是念念不忘。

宗教部副部長（翻譯）：部長也覺得非常高興今天能夠來到現場，印尼是一個多元宗教、多元文化的一個社會，有超過一萬五千個小島，有超過五百種不同的、不一樣的語言，所以說多元文化對印尼來說是非常重要的，他今天非常高興能夠被邀請到這麼重要的一個促進會，它推動多元文化。

淨空法師：我們談到多元文化，就會想到六百年前鄭和代表中國訪問全世界的這些國家。他主要走的是海路，當時是國際上最偉大的一個船隊，把中國幾千年這種仁愛和平、禮義廉恥、倫理道德的概念在每個地區、國家紮下了根。所以我們後人想到在今天這個動亂的時代，和睦相處比什麼都重要。

宗教部副部長（翻譯）：部長是說到，他覺得印尼的確是一個多元文化的國家，我們應該要盡量的去尋找大家共同的價值觀，然後要慶祝彼此的特殊的文化跟價值。在所有將要進行的當中，用多元文化這個理念讓大家共存共榮，這個才是我們應該要向前看的一個，希望未來印尼的社會會變成的一個走向。

淨空法師：對，在中國亦復如是。中國有五十六個族群，有十幾億的人口，今天也是非常認真努力，要把我們老祖宗的傳統找回來，把倫常，五倫五常、四維八德重新振興起來。不但要團結這一個地區的族群，還要團結全世界的族群。我們的心量一定要拓開，佛家所謂的，「心包太虛，量周沙界」。我們起心動念要為整個地球著想，為全人類著想，我們自己能夠做到犧牲奉獻，是非常有價值、非常值得做的一樁大事情。

宗教部副部長（翻譯）：其實印尼國家本身也有五種，剛剛在下面有提到的五種不同的教義，所以這個我們可以從那一方面也是繼續的學習，繼續的進步。這個也是印尼從始到今的一個非常重視的五個基本的共識，所以其實講的是一體的。最主要是要有誠心，有了誠心就可以繼續和睦相處，也可以一起前進。所以這次淨空老法師的到來也正是印尼對多元文化跟多種宗教的尊敬，也非常歡迎，也會繼續保護這些活動，因為就是這剛剛講到存心，是我們需要敬佩，繼續承傳下去。

淨空法師：文化表達最重要的是語言跟文字，中國在秦統一了文字，所以這麼大的一個地區，這麼多的族群言語不一樣，文字也不相同，在中國這是非常豐富的一個文化財產。秦統一之後，雖然言語不同，文字相同，所以人與人之間的隔膜這個問題解決了。而且中國文字是一種特殊的文字，全世界的文字用拼音，用語音，但是中國文字是表意，它不是表音，表意，看到這個文字的符號，你就懂得它裡面的含義，所以它是一種美，一種藝術。這個文字雖然學習的時候比較困難一點，但是從小學習就不會感覺到困難，因為它是超越時間、超越空間。表音的這個文字，隔個二、三百年就起很大的變化，那個文字後人看不懂，但是表意的這個文字沒有這種障礙，它沒有空間障礙，沒有時間障礙。所以這種文字只要你懂得

，你認識它、懂得它，幾千年前寫的東西現在人看，不會把意思看錯、想錯，所以這是世界上一種特殊的文字。過去英國羅素跟湯恩比對中國文字都非常讚美，認為這個東西應該要保存下去，他說中國古文用這種文字寫出來。現在我們學文言文，一般二到三年的時間就能夠看，甚至於能夠寫。

我們兩百年前中國的文字，可以說是東南亞，這個亞洲共同的文字。雖然我們語言不通，但是周邊的國家都學中國文，所以都會寫，用這個就能夠溝通，都沒有問題。我們希望將來這種表意的這個文字，應該推展到全世界。現在在歐洲、在美國很多大學裡面都有中文系，都學習中國古文，這是一個非常好的現象。唯有彼此互相溝通才能化解誤會，才能夠達到真正互相敬愛、互相關懷、互助合作。

宗教部副部長（翻譯）：基本上副部長是說，他覺得溝通並不是只有語言上的溝通和文字上的溝通，他覺得更重要的是心靈之間的溝通。我們在心靈層次必須要有所提升，這樣子的話，我們能夠在心靈上做出交流。因為他覺得師父到這麼多的不同的國家，其實真正師父跟大家在分享的東西並不是用語言表達出來，而是用師父的心，大家可以感受到這分心，他覺得那是更重要的。他希望大家能夠把我們的心靈再往上提升，能夠從這個方面再來做交流。

淨空法師：最近這十幾年，我們特別在推動《弟子規》的教學、《感應篇》的教學、《十善業道》的教學，這都是幫助我們提升自己的靈性，提升自己的智慧，提升自己的德行。這個才是人與人之間相親相愛，化解所有一切衝突，真正做到和睦相處、平等對待的基礎。

宗教部副部長（翻譯）：基本上副部長是說到他從拜訪師父之後，師父又給他非常多的不同的書籍，他覺得從書上能夠讀到很多

先人的這些知識跟這些智慧，他也提到了在《可蘭經》上他讀到了這麼多的這些訓言，這都是上帝的旨意。他覺得從書本上如果大家能夠好好的花些時間去研究，尤其是中國的古人的這些智慧都可以從經典上面可以得到，就是我們實在應該多花點時間在這方面來做些研究。他也非常的感恩師父介紹他這麼多很好的書籍，他可以回來好好的看一看。他覺得這些書籍應該推廣給大家，因為這些書籍都是非常有啟發性的，古人有非常多好的，對於現代的生活是非常有用的建議，他覺得大家都可以適用。

淨空法師：最重要的我們學了之後應該先要做到，做出榜樣給別人看，這樣子才能夠把東西介紹給別人，傳給別人。自己真正得到利益，大家看到了，對傳統的東西就會生起信心。過去賢首國師告訴我們四個原則，隨緣妙用，我們無論到哪個國家或哪個族群一定要隨順，不隨順的時候就會產生矛盾、衝突，要能夠隨順。隨順裡頭有妙用，這個妙就是智慧。智慧表現在日常生活，表現在工作，表現在待人接物，所以它是活的，它不是死的。另外要注意，我們起心動念、所作所為都是正的，都給社會、給大眾做了良好的榜樣，不能有壞的樣子，負面東西不可以，那就是罪業。第三個，人與人往來，笑容比什麼都重要。你看看在佛教裡面，彌勒佛他就代表怎麼樣跟人見面，滿面笑容、滿面春風，讓人家一看生歡喜心。心地真誠，外面表現的柔和。第四個叫代眾生苦，眾生有苦難，我們不要怕，寧願我們多受一點苦難，讓別人少受一點苦難。要常常有這個心，常常有這種念頭，表現在生活，表現在處事待人接物。

宗教部副部長（翻譯）：副部長說，人應該是要用書來堆積出來的，這個是很重要的一點，他覺得我們所有的知識都是可以從書上學習到、收集到，了解、理解書也可以提升我們自己。現在各個宗教，各個這種信仰都有我們的這個聖典，《可蘭經》是一本，《

聖經》是一本，各個宗教都有他們的聖典，我們從中間學習的時候，我們要懂得它裡面的意思，而不是盲目的犧牲或是用不同的方式來表達。我們要先能懂得先人告訴我們的到底是什麼，他們的真義是什麼，他覺得這樣的方式來學習書本上的知識是非常重要的。

淨空法師：世界上有許多問題，我也遇到過不少人，我們討論這個事情，所有的問題總結起來是人心的問題，也就是今天講的起心動念。人生的價值觀、人生的意義到底在哪裡？古時候中國人從小父母就教給他，告訴他你是這個家庭的一個成員，你將來對這個家庭有使命感，要盡義務、要負責任，目標是榮宗耀祖。你要能把這個家業興旺起來、家庭興旺起來，父母祖先，社會大眾能尊重，這叫盡孝。這是大孝，而不是為自己。每個家庭好，社會自然就好。每個家庭都把孩子教好，社會上沒有壞人，也沒有人做不善的事情，所以這個一定要從小時候就把根紮好。我們這種扎根教育丟掉了一百多年，時間不算短，也不算長，現在急著要恢復，是到時候了。

如果也像現在量子力學家所說的，人的意念能改變物質，我們的念頭善，物質環境就變好；我們的念頭不善，地球上就變壞了，所以災難就多了。災難不是自然災害，大自然是最美好的，大自然是最健康的，能夠隨順大自然也是最圓滿、最好的德行。科學技術發達之後，人們有個錯誤概念，「人定勝天」，我們可以勝過大自然。勝過大自然的結果，帶來社會動亂，帶來地球災難。現在有些真正哲學家，乃至於科學家、宗教家都在反思，為什麼過去世界那樣的安定和諧，現在為什麼變成這個樣子？所以就想起古人還是有智慧，不是沒有科學就沒有智慧，可能他們的智慧比我們現在還要高。這個心轉過來，謙虛一點，對古聖先賢尊重幾分，修學的態度就不一樣，所得的效果當然也不相同。但是還是要有少數人不斷去

努力，做出效果讓大家都能看見古聖先賢的東西好。看見，真正明顯感觸到，我們的社會、我們的災難都有救了。

宗教部副部長（翻譯）：部長是說，他完全同意師父的講法，他覺得家庭是社會非常重要的一分子，要從家裡，尤其對我們回教徒而言，我們不可能愛上帝卻不愛自己的父母，他覺得這是不可思議的一件事情。在家庭裡面，我們這個年輕一代的要尊重年長一代的，年長一代的要照顧，然後傳遞他們的智慧跟經驗給下一代，他覺得這都是正常的教學跟我們必須要懂得的事情。包括在《可蘭經》裡面，在《聖訓》裡面都有提到類似的警惕我們的話。部長還說到我們的行為，我們所做出的一切都是最後會反應在我們的周遭，所以說要我們的社會能夠進步的話，我們必須要好好的學習從前人這些智慧，要真的把它吸收進來，然後要好好的實際的運用它們。

淨空法師：總結的就是人一定要從老祖宗、從古聖先賢，學到存好心、說好話、行好事、做好人。好的標準就是聖賢經典上所教導我們的，所以學習古聖先賢的文化就是希望做到這四樁事情。

宗教部副部長（翻譯）：聽了師父講的這些，他覺得重點是我們一個人在應對所有的事情的時候，對待人事物的時候，我們不應該是只用理智，就是不能說只是用很機械式的這樣的應對的方法，我們必須要真心誠意從我們的心裡，來用出我們的真心，來對待其他人。他覺得這個是讓所有的事情成功不成功，這是最重要的一點，不是有沒有好的走向，用心才是我們必須要做的事情。

淨空法師：是的！現在這個社會的混亂就是把用心用錯了，主觀觀念太強，只有自己，疏忽了別人，我們要把這個轉過來。我們自己要謙虛，多聽別人的，多看別人的，我們自己要做好榜樣給人看。你教人家不爭，我們自己先要不爭。我們不爭，習慣了他也就不爭，所以要從自己做起。從我們和，家和萬事興，要能夠和天下

、和眾生。和比什麼都重要，平等對待、和睦相處，問題全化解了。  
。

淨空法師：時間差不多了。

翻譯：時間差不多了。

淨空法師：謝謝。